

BILLZ GEGRÉS UN BIAR

PIANTE SELVATICHE E NOI

Dar Kulturinstitut Lusérn hatt gearn zo machanz khennen "Billz gegrés un biar - Piantes selvatiche e noi", an auzlegom boda hatt augelekk un izzar någestánt di Claudia Avventi, an auzlegom boda kontárt di stórdja von bill gegres, von lem un vodar zung von earstn djardar von Noünhundart atz Lusérn.

'Z iz nèt lai a nàsüach gemacht pitt pildar vo roasan, gegres, èlbar, sbemm von ünser lânt, ma 'z iz dar hauptpukt äzoheva nidarzoschraiba an zimbar herbarium vo Lusérn. Di auzlegom hatt 'z zil zo darhalta un abezogeba in schatz vo gebizza übar daz bill gegres vorda allz geat vorlört pittnândar pinn nem boden hatt gètt da zimbar zung.

Dar khèrn vodar auzlegom soinz di earstn saitn von herbarium, geschribet azpe biar vodar Gisella Nicolussi. Ma vennt geschribet bazta hatt aukontart da alt nona un ändre alte laüt von lânt, stördje un gebizza vonar bèlt bodada nemear iz, a bèlt boda alle tage hatt gehatt zo tüana pitt beldar, etzan un natür.

Di pildar, gemacht in stil tattoo, von Daniele Nicolussi Neff gem in djüst vèrt in gegres, di formen un di varm khemmen auz in a romântege dimensiong sovl bisa beratr gesnitlt garade afte haut vodar kamöuschaft. Di auzlegom übar daz bill gegres vodar tradiziong vo Lusérn lekk pittnândar foto, video, puachan, ordenje un ändre sachandarn boda zoang bia ditza gegres iz khent genützt in di vorgånatn djardar. Ankunto dar bichtege mittarbat gemacht pittnândar pittar Stiftung Museo Storico vo Rovrait un pinn MUSE - Museo delle Scienze vo Tria, di auzlegom mage zoang di studje un alle di arbatn vürgeväart vo botânege, erboristn un etnografe vo mearare èpoke ume Lusérn her, ditza gitt zuar zo vorstiana no pezzar da naturàl bèlt bodaz steat umenümm. Di auzlegom flèchtetze inn pinn sâmmelungen von Museo vo Lusérn, un heft å pittnar sektziong boma vennt "Ünsar gegres von kriage" da darvèrtma ke zèrtez gras boma vennt häüt in ünserne bisan un etzan iz zuarkhent geprenk von earst bèltkriage.

Ma macht verte pittnan toal boda zoaget di biodiversitét pinn schümman fotografian gemacht in "Tausankh roasan vo Lusérn" von fotografo naturalist Walter Nicolussi Zatta. Dar herbarium vo Lusérn un di auzlegom bölln machan khennen di schètze vodar natür, di pintom zbisnen dar kamöuschaft un di umbèlt un übarleng atz bia ma mage gian vürsnen åna zo schedegase hërta mearar.

Inaugurata il 19 maggio scorso e visitabile fino al 3 novembre presso il Museo Lusérn, la mostra "Billz gegrés un biar - Piantes selvatiche e noi", ideata e curata da Claudia Avventi, mira a preservare e trasmettere, prima che siano dimenticati, antichi saperi sui fiori, erbe, alberi e funghi di Luserna, assieme ai loro nomi in cimbro.

L'allestimento si sviluppa attorno alle prime pagine dell'erbario cimbro, scritte da Gisella Nicolussi e illustrate da Daniele Nicolussi Neff, ed è arricchito dagli oggetti, dalla voce e dai ricordi degli abitanti di Luserna. La collaborazione del MUSE - Museo delle Scienze e della Fondazione Museo Civico di Rovereto ha permesso di approfondire gli studi attorno a Luserna di botanici, erboristi ed etnografi, mentre le fotografie di Walter Nicolussi Zatta dedicate ai "Millefiori di Luserna" offrono uno splendido scorcio sulla biodiversità locale. L'allestimento si completa con la sezione "La nostra flora di guerra", che illustra le piante arrivate a Luserna seguendo i soldati della Grande Guerra.

RADIKK UN PIPPAKÀNA TARASSACO TARAXACUM OFFICINALE

Di radikk soinz hërta gest daz earst vrisch gegrés boma hatt gèzzt disedjar dopo an lântgen bintar. Sa khemmen ka lântgez, hãm löpar voll pitt spitz un a schümana gela roas, di pippakàna. Di baibar un di khindar soin gânt auzolesase balda dar snea hatt ägiheft zo plètza un vorsa hãm gidjukht di roas. Di khlumman hattmase gèzzt roage, gisofft pitt öl odar pitt baizan giröastatn spèkh, ezza un saltz. Pittn groazan, anvetze, hattma gimacht a guata supp. Biar khindar hãmse nèt gèzzt gearn umbrömm si iz a khöstle zengrat ma, 'z hatt nicht giholft khön ke di givalltaz nèt. Ma hattze gimocht èzzan umbrömm si hatt gitânt gerècht! Di pippakàna hatt an höln stingl un azmen drinnplast faiftr aspe a trombittle un ditza hatt hërta givallt in khndarn bodase hãm o ginützt, pittnan khöstle bazzar un soaft, zo macha di platarn. Atz Lusérn radikk soindarar hërta me arar un khemmen nohërta auzgilest un ginützt aspe disedjar.

Il tarassaco è sempre stata la prima verdura fresca che si mangiava un tempo dopo il lungo inverno. Cresce in primavera, ha foglie appuntite e dentellate, a Luserna chiamata radikkn, ed un bellissimo fiore giallo, pippakàna.

Le donne e i bambini andavano a raccogliarlo appena la neve cominciava a sciogliersi e prima della comparsa del fiore. Gli esemplari più piccoli si mangiavano crudi, conditi con olio o lardo bianco rosolato, aceto e sale. Con quelli più grandi, invece, si faceva un'ottima minestra. Noi bambini non la mangiavamo volentieri perché è un po' amarognola ma a nulla serviva dire che non ci piaceva. Dovevamo mangiarla perché faceva bene! Lo stelo del fiore è cavo e soffiandoci produce un suono che assomiglia a quello di una trombeta e questo ha sempre divertito i bambini che li usavano anche per soffiare le bolle di sapone. A Luserna il tarassaco è sempre più abbondante, viene tuttora raccolto e utilizzato come un tempo.



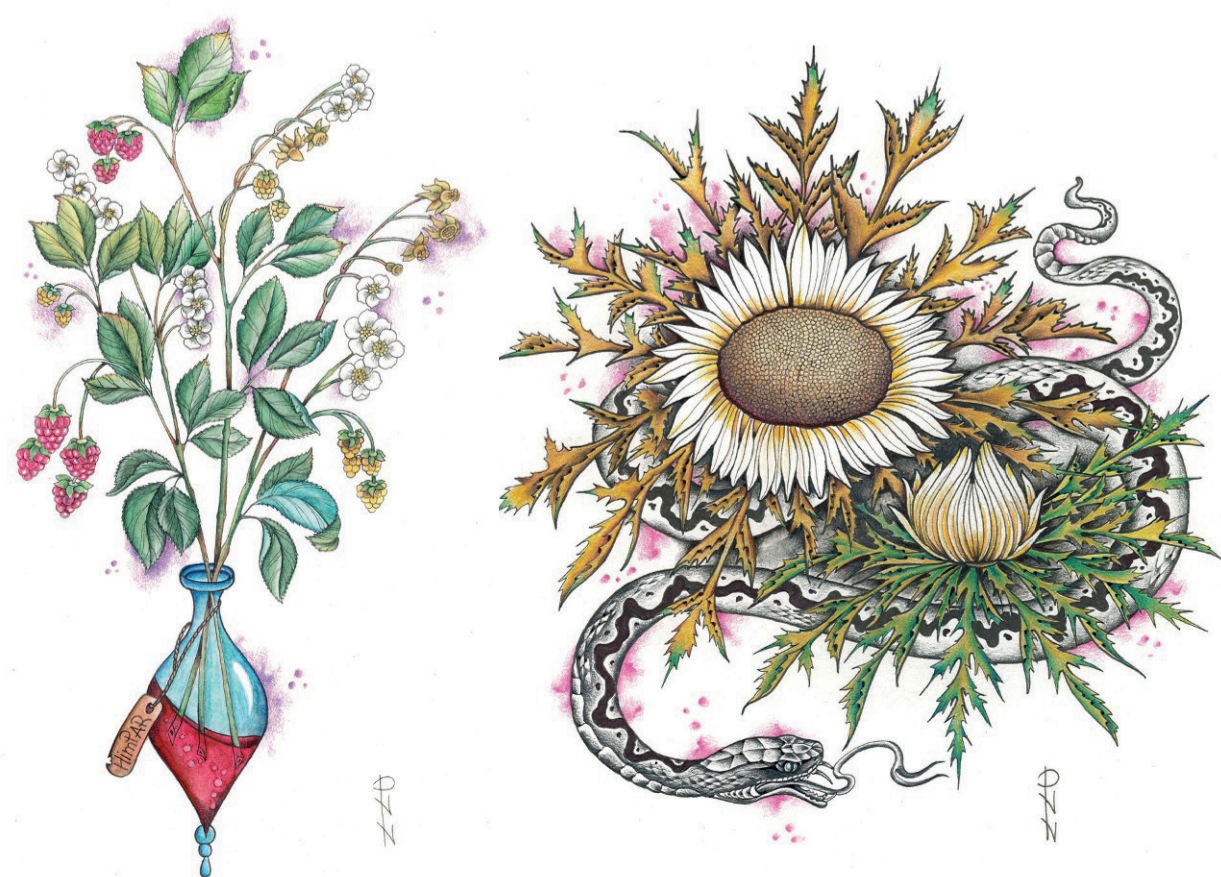
Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



Un invito per tutti
a riscoprire i tesori della natura,
il legame tra comunità
e ambiente e a riflettere
sugli equilibri possibili
per un futuro sostenibile.



Scarpatta di Venere, foto di Walter Nicolussi Zatta



Illustrazioni di Daniele Nicolussi Neff